

CHORÉGRAPHIE **JEAN-CLAUDE GALLOTTA**

M L'enfance de Mammame



Illustration © Oliver Supan, édition p'tit Glenat

PRODUCTION CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE GRENOBLE

Ga//otta

p'titGlenat



LA BELLE SAISON



rhôneAlpès

isère
CONSEIL GÉNÉRAL



Choreography by Jean-Claude Gallotta

MAMMAME'S CHILDHOOD

Recreation 2013

A show for children aged 5 – 9 years old

Production

Centre chorégraphique national de Grenoble

With the support of MC2: Grenoble

Contacts

Jean-Claude Gallotta – Groupe Emile Dubois
Centre Chorégraphique National de Grenoble
4, rue Paul Claudel – BP 2448
38034 Grenoble cedex 2
Tel : + 33 (0)4 76 00 79 80 / Fax : + 33 (0)4 76 00 79 81
ccng@ccng.fr

Production : Jean Ripahette : CCN de Grenoble : 04 76 00 79 74

Press : Hélène Azzaro : CCN de Grenoble : 04 76 00 79 82

Communication : Caroline Brossard : CCN de Grenoble : 04 76 00 79 77

Photography : Guy Delahaye : 04 76 78 84 40

The Mammames love the theatre and especially the spotlight.

When they turned on, it becomes their warm, nurturing sun.

One day, the spotlight mysteriously turns off and disappears.

The Mammames are sad at having to face the cold.

According to legend, if they create a certain number of varied dances the spotlight will return.

The Mammames take to the stage and give their all in a choreographic quest and bring back the lost spotlight.

The imp Schiotto introduces them, as he sings and launches the dance of the Mammame-children...Ocht-oussil !

Jean-Claude Gallotta

Mammame's Childhood

Intention

I had often thought of presenting certain choreographic works for an audience of children.

I felt that all of my shows were suitable for viewing by children.

I recall that along with my troupe I once improvised a matinee production of *Mammame* for an audience of schoolchildren.

The combination of attitudes and outlooks it revealed was incredible.

The length, the tone, the rhythm and the substance of the sequences were all different.

I would like to repeat this exciting experiment once again by today organising and proposing *l'Enfance de Mammame*.

Jean-Claude Gallotta

Through the intermediary of dance....

What have we not dreamed of doing through the intermediary of dance? What have we not dreamt of creating? Maybe we are unreasonable but haven't we all imagined that dance is actually more than just dance, that body movements can express a piece of the soul and our changing thoughts, but also changes in the society around us? By creating *l'Enfance de Mammame* in 2002, targeting an audience of children for the first time, preparing narrative and choreographic abstractions especially for them, our goal was a rather more modest one: that of introducing them to the mysteries of contemporary dance. This in itself was already a major ambition. However the 2010s are rife with their own set of badly understood differences, of dubious combinations of black white and Arab which have become the subject of derision, of mindsets considered too diverse to be compatible, and of aggressive communitarianism. We used to sing "*les uns contre les autres*" (one against another), which actually meant "everyone against" but the meaning has changed over time.

And so it is today, that *l'Enfance de Mammame*, a fragile paper boat which was never designed to sail such turbulent waters, has now assumed a new role for its audiences of youngsters or adults, that of a hymn to difference. Looking beyond the tale, the craziness and the joy, what the children pick up on is the harmony, the fraternity of the artists of all shapes, sizes, ages and skin colours. For their part, the adults (far from the almost ridiculously dangerous sectarianism) understand that there is something nobly political here in that the stage, a product of the imaginary world, gathers around it a republic of young viewers who see coexisting and getting on together as something blindingly obvious to be shared by all.

This was not the intention of dance but if, thanks to all of those who work so hard at it, it helps avoid childhood becoming a melting pot for day-to-day hatred, it should continue to target this particular audience accepting its role as an antidote to anthropophobia and its ersatz message.

Mammame's Childhood

Dramatist's point of view

Mammame is a choreography that was created in 1985 and travelled the world. It has now become a part of the repertoire and is often repeated or recreated. Several generations of audiences have had the chance to appreciate it.

Jean-Claude Gallotta, who had a childhood bursting with energy – “**My childhood runs in my adult knees**”, he has Yvan Vaffan say -, wanted to take a closer look at this idea of transmission between the generations by adapting his choreography for an audience of children in a version entitled {Mamamme's Childhood}.e.

Adapting a choreography for a young audience does not just mean simplifying it or performing only the bare bones. It consists of giving the show a narrative form through which children can gain a better understanding. In dance, too, children like to be told stories. So the tribulations of the Mammame tribe had to be turned into a tale, their adventure had to have a name, the dancers had to become identifiable characters and a storyteller-agitator had to unravel the thread of the tale on the stage.

Mamamme's Childhood is therefore the story of a group of Mammames who lived inside the theatre and had a passion for the spotlight. They warmed themselves by it, all together. “One day,” says Gallotta, “the spotlight mysteriously switches off and disappears. The Mammames then have to face up to the cold and sadness. But there's a solution: a legend tells that, by creating a large number of different dances, the spotlight will return. The Mammames come onstage and leave full of energy on their choreographic quest, their search for the lost spotlight. The elf Schiotto introduces them in song and launches the dance of the Mammames-children.”

“**Ocht-oussil!**” concludes the choreographer in the Mammames' own language. Do we need to translate it? Dance is big enough to make itself understood.

C.-H. B.

Mammame's Childhood

Interview with Jean-Claude Gallotta

In 1985 you created Mammame, a choreographic performance which has travelled the world, and which has been extensively covered, adapted and broadcasted. 17 years later, you are producing this adaptation of it for children, something which is not particularly common in the world of contemporary dance.

For a long while I had been thinking about presenting our choreographic output to children. I had a strong feeling that we had something in common, not so much through understanding but through something more secret and intimate. And then one day along with the troupe I set about improvising and creating characters based on Mammame for a matinee performance intended for schoolchildren. This gave us the opportunity to see to what extent contemporary dance could be accessible for a young audience.

This idea of handing something on to future generations is vital if contemporary dance is to become something truly timeless

It's necessary to look more deeply at this idea of passing something on from one generation to the next. Adapting one of my choreographic performances for an audience of children firstly meant communicating with an audience relatively unfamiliar with contemporary dance but it also involved seeking to understand how an abstract piece develops when one focuses on a particular narrative, such as for example a story which can be taught to children.

Mammame is a word which is both familiar and yet mysterious, to which it seems anyone can attach their own meaning ...

Yes, it changes meaning depending on who uses it! In this performance, it's the name of a people, the Mammames, and is also a sort of phonetic caterpillar with 12 legs, which has no beginning and no end (mammamemammamemammamemammame...) reminding us that all forms of dance begin on the ground. And just like all caterpillars, you're looking for the front and back ends. Simply say it out loud and already something inside you begins dancing.

So this is a contemporary choreographic performance with a storyline to it ...

Yes, it's the story of a group of Mammames living inside a theatre, who love the spotlight. They all keep warm underneath it. One day, the spotlight goes off and disappears. The Mammames are sad to find themselves facing the cold. But as they say in all good stories "luckily" (because you have to have a "luckily") the Mammames have learned about dances which can bring the spotlight back.

We always used to say that adapting a choreographic performance for children is no commonplace artistic feat. What exactly did you change? The dance itself?

No, I have not simplified it and I developed it. I just needed to find a way to help children understand it, and to achieve this I tell them a story. Mammame was already the story of a tribe, and I turned this into a genuine fairy tale, I created a name for their adventures and a first name for each dancer to help identify them. Then I created the character of the storyteller/plot guide who makes it possible for this tale to unfold on stage.

Does this wish to share the gift of dance with younger generations come from your own inner child?

"My childhood still runs on adult legs" as one of my characters explains, but there is also what I would call a community-spirited aspect to this. I suppose you could even call it a mission. It involves going out to meet the younger generations, to till this fertile ground and to do so with "complete" versions of my works, which have not lost any of their edge, which have not been made blander or more conventional in any way. Finally, I believe that my show must speak directly to the inner child of each audience member, regardless of which generation they belong to. And I am delighted with this. At the same time, if through this joyous story of the Mammame the children are able to discover that something extra and that something different which contemporary dance contributes, then this is fantastic.

**Interview by Claude-Henri Buffard
6 September 2013**

Mammame's Childhood

Calendar (in construction) // Season 2015-2016

// the 11 March 2016

Auditorium Jean Moulin

LE THOR (Arts Vivants En Vaucluse)

// from the 31 March to the 2 April 2016

Scène Nationale de Sénart

COMBS-LA-VILLE

// the 5 April 2016

Théâtre Edwige Feuillère

VESOUL

// the 7 and 8 April 2016

Théâtre de Privas

PRIVAS

// the 15 April 2016

Théâtre de Rungis

RUNGIS

// the 19 and 20 Avril 2016

Le Bateau Feu

DUNKERQUE

// the 29 April 2016

Scène Vosges

THAON (EPINAL)

// the 10 May 2016

CNDC Châteauvallon

OLLIOULES

// the 13 and 14 May 2016

Grand Théâtre de Provence

AIX-EN-PROVENCE

Mammame's Childhood

Distribution

choreography and dramatization **Jean-Claude Gallotta**

choreography assistant **Mathilde Altaraz**

costumes **Marion Mercier et Jacques Schiotto** assisted by **Anne Jonathan** from **Jean-Yves Langlais**

lights **Sylvain Fabry and Jean-Claude Gallotta**

music **Henry Torgue, Serge Houppin, Strigall**

dramatist **Claude-Henri Buffard**

with

distribution 1 **Alexane Albert, Ximena Figueroa, Ibrahim Guétissi, Georgia Ives, Bruno Maréchal, Gaetano Vaccaro, Thierry Verger, Béatrice Warrand and Jean-Claude Gallotta**

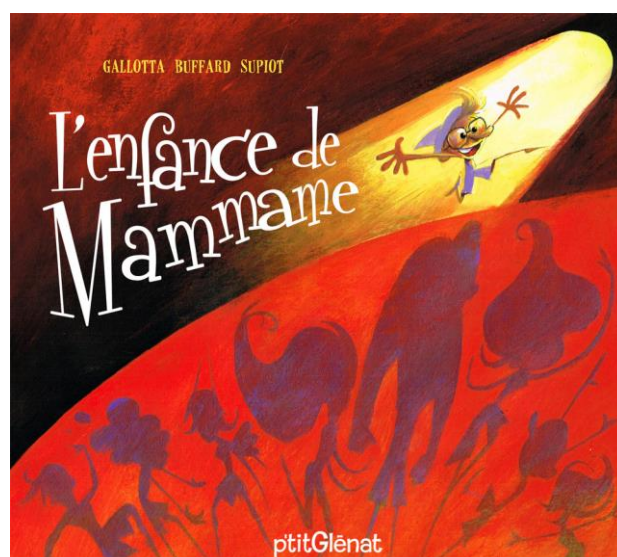
distribution 2 **Agnès Canova, Ximena Figueroa, Ibrahim Guétissi, Bruno Maréchal, Bernardita Moya Alcalde, Gaetano Vaccaro, Thierry Verger, Béatrice Warrand and Jean-Claude Gallotta**

production **Centre chorégraphique national de Grenoble** with the support of **la MC2 : Grenoble**

The Centre chorégraphique national de Grenoble is financed by the Drac (Regional Directorate of Cultural Affairs) for the Rhône-Alpes / Ministry of Culture and Communication, the City of Grenoble, the Department of the Isère and the Rhône-Alpes Region and is supported by the French Institut for international tours.

L'Enfance de Mammame
has become a children's book...

A children's book adapted from the children's performance of *L'Enfance de Mammame*, illustrated by Olivier Supiot, has been published by Editions P'tit Glénat and is available through bookshops.



Mammame's Childhood

Press review

12 | CULTURE

Le Monde
Vendredi 20 décembre 2013

SÉLECTION DE SPECTACLES TOUT PUBLIC

Quand la danse retombe en enfance

Les chorégraphes Jean-Claude Gallotta et Blanca Li ont conçu deux pièces accessibles aux plus jeunes

Danse

Un robot pour Noël ? La chorégraphe et metteuse en scène Blanca Li a fait son marché et sélectionné huit machines musicales marrantes comme tout et sept petits robots humanoïdes pour créer le corps de ballet mécanique de sa pièce baptisée tout bonnement *Robot* !

Un conte autour du sapin ? Jean-Claude Gallotta remet son short de boy-scout qui lui va toujours comme un gant pour entraîner gamins et parents dans *L'Enfance de Mammame*, une version jeune public pour neuf interprètes de sa pièce iconique *Mammame* (1985).

Ces deux spectacles, l'un à l'affiche du Théâtre des Champs-Élysées, l'autre de celui des Abbesses, à Paris, font clignoter tous les feux d'une danse contemporaine directe, ludique et fantaisiste, accessible

« Robot ! », de Blanca Li, a exigé trois ans de recherche robotique et d'appropriation des machines par les huit danseurs

ble à tous. « Lorsque je commence une pièce, je ne me pose pas la question du public, précise Blanca Li. Je reste honnête par rapport à mes goûts et ce que je veux raconter. Ce n'est que lorsque le spectacle est créé que je réalise qu'il est "grand public" comme on dit. Et si les spectateurs l'aiment, c'est tout de même ma plus belle récompense ! »

Blanca Li et Jean-Claude Gallotta se tiennent aux deux extrémités de la cartographie de la danse française. La première, andalouse, gymnaste de formation, installée en France depuis 1993, appuie sur le champignon de comédies chorégraphiques souvent théâtrales et multimédias, proches de shows. Le second, passé par les Beaux-Arts de Grenoble, figure de proue de la danse contemporaine depuis le début des années 1980, a forgé une écriture à nulle autre pareille, infiniment subtile dans ses articulations, irréductiblement vivante dans son élan. Bondissante et vive, brodée d'humeurs explosives, elle exacerbe la volubilité de corps en état d'urgence et cavale sur la piste d'émotions paradoxales. A première vue sans point commun, ces



Jean-Claude Gallotta a adapté sa pièce iconique, « Mammame », en y injectant des éléments narratifs aux parties de danse. GUY DELAHAYE

deux personnalités de la scène chorégraphique possèdent néanmoins toutes les deux une gourmandise du plaisir, le talent de la proximité et la passion du jeu.

Avec *Robot* !, qui a exigé trois ans de recherche robotique et d'appropriation des machines par les huit danseurs présents sur scène, Blanca Li s'affirme comme une valeur sûre du divertissement festif au contact des tendances de la mode et de la société. « Encore plus que lorsque j'ai commencé à travailler sur la pièce, nous vivons au quotidien entourés de machines, commente-t-elle. Il y a des robots partout et les spectateurs se reconnaissent dans le spectacle. » Si les machines du collectif japo-

nais Maywa Denki chauffent l'ambiance, les petits robots Nao, hauts comme trois pommes et craquants comme tout, plient les genoux, se relèvent lorsqu'ils tombent et roulent des billes de loto incroyablement humaines. Présenté du 11 au 19 octobre, à la Maison des arts, à Créteil, *Robot* ! a même fait l'objet d'une séance spéciale devant mille enfants et adolescents âgés de 4 à 14 ans.

Cette tranche de très jeunes spectateurs devient de plus en plus la cible des artistes et des programmeurs. Pour sa première production imaginée pour les petits, Gallotta a choisi d'adapter *Mammame*, parce que « c'est celle qui possède le plus d'enfance en elle

et dont le scénario met en scène des enfants qui ont grandi dans un lieu fermé et sont devenus des adultes en shorts ». Souvenir encore ému et ébloui de cette ribambelle d'hommes et de femmes se courant en poussant des cris d'oiseaux ou de bébés pour mieux se claquer les fesses et s'étreindre. Gallotta a conservé intactes, en les réduisant, les parties de danse, entre lesquelles il a injecté des éléments narratifs, comme le conte de la reine des volcans qui rêve d'enflammer le tout jeune homme Mammame Dubois, quitte à l'incendier définitivement. « Le risque est évidemment d'infantiliser et de schématiser la danse, observe-t-il. J'ai eu envie d'interpeller les

enfants à travers la création de personnages que je mets en scène en tant que conteur-agitateur. Il y a aussi le désir de communiquer avec un public que la danse contemporaine approche peu. Si les enfants pouvaient saisir ce quelque chose de différent qu'elle apporte... »

Sur le plateau du Théâtre des Abbesses, mercredi 18 décembre, Gallotta, bonnet et lunettes sur le nez, plus que parfait en meneur de Mammames, « ces créatures qui boivent de l'humour et mangent de la gentillesse », n'a pas eu à forcer son naturel pour faire rire le public rien qu'en brulant sa danse. En concentrant les parties chorégraphiques, il en a aussi décortiqué le vocabulaire dont il introduit quel-

ques figures de style comme un vivant répertoire. Et coupé, et attitude, et pousser des fesses ! Dans la rue, à la sortie du spectacle, de petits garçons scandaient en criant le refrain de Gallotta : « 1, 2, 3, Mammames ! » Miam miam. ■

ROSITA BOISSEAU

Robot !, de Blanca Li. Du 23 décembre au 5 janvier. Théâtre des Champs-Élysées, 15, avenue Montaigne, Paris. Tél. : 01-49-52-50-50. De 10 € à 75 €. **L'Enfance de Mammame**, de Jean-Claude Gallotta. Théâtre des Abbesses, 31, rue des Abbesses, Paris 18^e. Jusqu'au 23 décembre. Jeudi 19 décembre, à 10 heures et 14 h 30. Puis du 21 au 23, 15 heures et 18 heures. À partir de 5 ans. Tél. : 01-42-74-22-77. De 9 € à 19 €.

Théâtre des Abbesses / chorégraphie Jean-Claude Gallotta / À partir de 6 ans

ENTRETIEN JEAN-CLAUDE GALLOTTA

L'Enfance de Mammame

Jean-Claude Gallotta re-crée *L'Enfance de Mammame* : la pièce phare d'un chorégraphe emblématique de la danse contemporaine, en version jeune public.



© Guy Delahaye

« La pièce avait déjà de l'enfance en elle. Il n'y avait qu'à l'accrocher à une histoire. »

Vous avez créé *Mammame* en 1985. Que représente cette pièce dans votre parcours ?

Jean-Claude Gallotta : *Mammame*, comme *Ulysse* ou *Les Aventures d'Ivan Vaffan*, est une pièce fondatrice, qui marque l'époque où s'est créé ce que certains ont appelé la « tribu Gallotta ». Des jeunes, des vieux, des gros, des minces, qui mettaient en scène des gestes quotidiens, mais aussi des emprunts, détournés, au classique, au jazz : un pot-pourri de tout ce qu'on pouvait vivre, voir dans la danse à l'époque. Nos pièces duraient facilement une heure trente, comme un film ; des sortes de sagas, avec des séquences plus chorégraphiques, d'autres plus théâtrales, et la musique qui endiaitait tout cela... La spécificité de *Mammame*, c'était son côté ludique. Je disais aux danseurs : « *Nous sommes comme des enfants de la guerre, qu'on aurait mis sur une île pour les protéger, mais qui sur leur île recréent des conflits et des jeux humains. Des jeunes échappés du monde, restés enfants, hors culture.* » Il m'a donc semblé naturel d'adapter *Mammame* pour le jeune public : la pièce avait déjà de l'enfance en elle. Il n'y avait qu'à l'accrocher à une histoire.

La narration est-elle une condition pour s'adresser aux enfants ?

J.-C. G. : C'est la façon dont je crée un fil susceptible, je l'espère, de captiver les enfants, tout en préservant les danses sans aucune édulcoration : le récit permet l'insertion de danses abstraites. C'est l'histoire des Mammames, qui vivent au théâtre et se chauffent à un soleil-projecteur. Mais un jour, le projecteur s'éteint... Les Mammames cherchent alors la danse qui le fera réapparaître.

Vous-même êtes sur scène : comment définir votre rôle ?

J.-C. G. : J'ai toujours été un peu tout : comédien, chanteur, danseur... Mais de façon « pas terminée », bricolée ! Dans *L'Enfance de Mammame*, je peux m'en donner à cœur joie : écrire, raconter une histoire, chanter, faire des bruits, une bande-son en direct... J'ai également transmis cette partie à Stéphane Vitrano, avec lequel je joue en alternance : il avait très envie de reprendre ce rôle qui révèle un talent caché d'acteur, mais avec une présence de danseur. C'est un rôle jouissif, plein d'humour et d'improvisation, en interaction avec le public.

***L'Enfance de Mammame* apparaît comme un concentré de tout ce qui fonde votre esthétique...**

J.-C. G. : C'est une sorte de creuset, où tout est possible : les enfants sont ouverts à tout, et ils nous donnent une grande liberté. Mais une liberté qui demande beaucoup d'exigence : les enfants remarquent la moindre petite incohérence dans l'histoire ! Ils ont en eux à la fois la folie et le réel ; deux mondes très forts. C'est ainsi que l'on peut aller loin dans le rêve...

Propos recueillis par Marie Chavanieux

Théâtre des Abbesses. Le 17 décembre à 15h15 et 19h30 >>> les 18 et 19 décembre à 10h et 14h30 >>> du 21 au 23 décembre à 15h et 18h.

Mmmh, une tribu



Se mouvoir pour un rayon de soleil.

(Photo DNA - J.H.)

●●● *L'enfance de Mammame pour les écoliers dans l'après-midi, Mammame pour les adultes dans la soirée. Ces spectacles de danse étaient donnés jeudi à la Coupole pour le plus grand plaisir des spectateurs.*

Autour de la tribu des Mammames, le chorégraphe Jean-Claude Gallotta, présent à Saint-Louis jeudi, a proposé un spectacle de danse mettant en valeur des notions telles que la solidarité et le bien-être. Le fil conducteur du spectacle est un lutin. Omniprésent sur scène, il «raconte la fabuleuse histoire des Mammames, nés dans le théâtre», avec beaucoup d'humour comme en témoigne les rires des

nombreux enfants assistant à la séance scolaire. Il explique aux écoliers le drame affectant le groupe: le projecteur solaire a disparu. Selon la légende, seules les danses permettent de le faire réapparaître.

Humour et gentillesse

Vêtus de shorts de couleur claire et de débardeurs blancs, bleus ou gris, les neuf danseuses et danseurs occupent la scène. Le jeune

public participe en soufflant de toutes ses forces en rythme avec la musique pour soutenir les artistes. Il a aussi apprécié la chorégraphie de la danse à quatre pattes sur une musique classique de Franz Schubert.

«Mammame, Mammame» répète la troupe tel un cri de ralliement afin de faire revenir le projecteur évaporé. Rien n'y fait, même pas le repas. Une nappe blanche est étendue par terre, les chaises sont positionnées autour. Les Mammames se nourrissent sainement: «Ils mangent de l'humour et boivent de la gentillesse», explique le lutin.

Malgré cette solidarité sur scène, le projecteur ne réap-

paraît pas. La tristesse se lit sur le visage des danseurs et s'entend dans la voix du narrateur. La danse de la veste destinée au réchauffement est une libération, le projecteur-soleil descend vers la scène. Ce retour est célébré par une dernière chorégraphie très rythmée. Sur la demande du lutin, les enfants mettent fin au spectacle.

Brandon a «beaucoup aimé les danses». Pour son copain Bastien, «tout était bien» dans le spectacle. Les danseurs terminent par un tour d'honneur, ils passent dans les gradins sous les applaudissements d'un jeune public conquis.

Virginie Rosenblieh

L'ENFANCE DE MAMMAME Les petits pas dans les grands

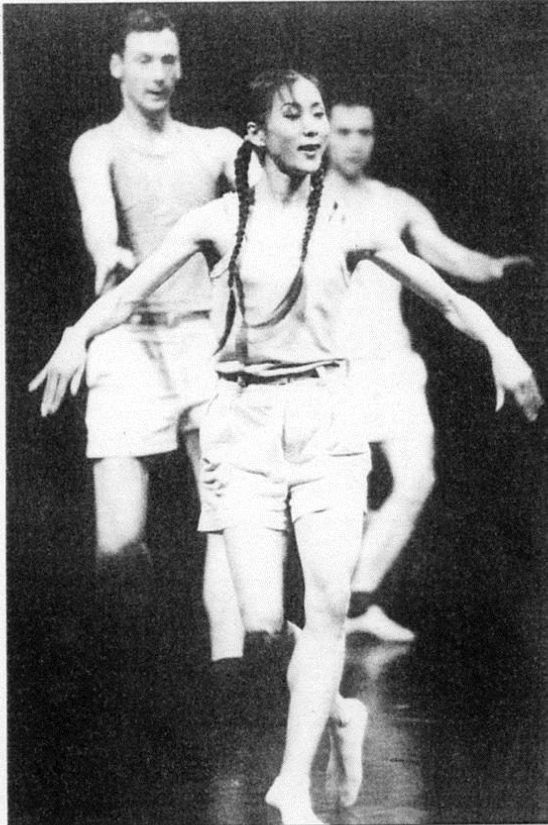
La version « jeune public » du Mammame de Jean-Claude Gallotta est-elle en train de dépasser le succès de son aînée ? Les mômes, en tout cas, en sont fous.

Les habitués du Centre national d'art contemporain sont les premiers à nous le dire : devant les expositions les plus déroutantes, les enfants sont en général les premiers à s'approprier sans complexe des objets d'arts que leurs parents regardent (un peu) de travers. Toute proportion gardée, il en est de même pour la danse contemporaine, qui, comme le souligne Jean-Claude GALLOTTA,

est « de loin l'étiquette la plus difficile à porter en matière de spectacle vivant ». Raison de plus pour apprendre très tôt au public de demain à aimer regarder s'exprimer des corps. « C'est la raison pour laquelle j'ai toujours dit que mes spectacles s'adressaient aussi aux enfants souligne Jean-Claude GALLOTTA, mais j'ai tout de même fini par penser un spectacle rien que pour eux, parce que c'est vrai que

c'est important qu'ils puissent voir très tôt ce que c'est que des danseurs. Je me suis attelé à ça et ça marche vraiment du feu de Dieu, partout où on passe ! Les enfants rentrent là-dedans sans problèmes, et certains parents nous disent même qu'ils préfèrent cette version, parce qu'ils comprennent tout ! » La grande idée de ce spectacle est effectivement toute simple : le chorégraphe lui-même, en conteur-agitateur, en indique la trame : faire se rallumer, grâce à certaines danses, un projecteur auprès duquel toute la tribu des Mammames se réchauffait et trouvait la joie. « Le fait de raconter une histoire, d'avoir simplement ce fil conducteur, me permet de placer telles quelles des séquences du « vrai » Mammame. Du coup, les mômes n'ont pas un truc niaisieux. » Le succès de l'entreprise, disons-le, est tel, que Jean-Claude GALLOTTA en est le premier surpris. « Le danger, c'est que tout le monde nous le demande, mais je ne veux pas devenir le spécialiste de ça. Ou alors, j'y pense sérieusement d'ailleurs, on crée une seconde compagnie rien que pour s'occuper du jeune public, afin de faire grandir les jeunes spectateurs... autrement que devant la télé ! » Pour un prix modique et pour la durée d'une mi-temps de football, voilà en tout cas une belle occasion de grandir ensemble...

B. G.



© Guy Delahaye

Du 3 au 7 février, à La Baraque de la Maison de la culture (Site Bouchayer-Viallet), à Grenoble.
04 76 01 21 21. De 4,50 à 12 €.

> LA RAMPE ACCUEILLAIT "L'ENFANCE DE MAMMAME"

L'univers de Gallotta est un perpétuel jeu de construction, un puzzle inventif composé d'une multitude de pièces qui ont la capacité d'en générer d'autres...

Un après-midi chez Jean-Claude Gallotta

La veille au soir c'était pour les adultes. Et cet après-midi-là, des petits d'hommes débarquent en rang broussailleux avec leurs maîtresses. Ça prend un peu de temps d'installer tout ce petit monde grouillant avec écharpes, bonnets et anorak. Une animatrice explique qu'il s'agit de spectacle vivant et qu'il faut faire silence pour bien profiter du moment. Puis elle conclut par : "Je vous souhaite de passer une bonne après-midi avec Jean-Claude".

L'obscurité et le silence tombent sur les gradins, Gallotta entre sur scène micro à la main, grand short et débardeur, le cheveu en ébullition au-dessus du crâne, yeux bleu brillant derrière les lunettes : "Bonjour les petits amis, je suis le lutin Chiotto et je vais vous raconter l'histoire des Mammame..."

Et ça marche ! les enfants sentent immédiatement que cet homme est sincère et qu'il va les emmener dans une histoire. C'est confiant un gamin, et après il ne faut pas qu'on l'ennuie, sinon il dégage ! Il laisse son esprit partir ailleurs et met en place une chorégraphie spontanée : celle du siège qui claque.

Le lutin Chiotto présente donc sa tribu qui va danser pour faire revenir la lumière du projecteur, celle qui apporte la vie dans les théâtres. Parlant de ce travail Gallotta nous expliquera qu'avec Mathilde Altaraz, il a repris des morceaux du "Mammame" et reconstruit une histoire compréhensible par des enfants, avec un narrateur, différentes petites étapes et un problème à résoudre. Les spectateurs qui ont vu la "version grande personne" découvrent alors une autre lecture de cette tribu Mammame.

Présenté aux enfants, chaque artiste est un personnage précis : Thierry le Roi de la Cabachole (expression typiquement

Mammame), Hee-Jin, dite Gina, la Grande Sirène, Ximena la Reine des Volcans, Benjamin le Mammame Dubois (oui, dans cette tribu, on ne dit pas monsieur ou madame avant le prénom, on dit mammame !), Ludovic le Prince de la Terre, Yannick Peter-Pan la Danse de l'Air, Kaé la Danseuse

Végétale, Darrell le Jazzman et Massa la Danse des Oiseaux. Chaque morceau porte un nom, certains ont été un peu raccourcis pour ne pas lasser l'attention. Le petit lutin commente, souligne, soutient le travail de ses danseurs.

On retrouve le même esprit que pour les grands, avec ce créateur chorégraphe qui s'est construit un personnage de trublion. On songe à l'enfant dans la cour d'école toujours un peu en décalage, avec son univers en bandoulière, mais que tous les autres acceptent et respectent pour sa liberté d'être. Il est le signataire du tableau présent dans tous les plans, le surligneur en direct de la formidable bande son, le rassembleur qui joue à rattraper celle qui perd son partenaire, aider à se relever cet autre qui s'écroule. Il pourrait s'éclipser sans modifier l'harmonie du tableau, mais il reste le leader respecté de tous ces personnages qui s'affirment, se différencient et s'harmonisent.

Les questions des enfants furent ensuite



(Photo Lisa MARCELJA)

enthousiasmantes.

- "Pourquoi vous avez mis une danse quand il y a une histoire?", demanda l'un.

"Ce spectacle pour enfant est pour moi une première", répondra Jean-Claude Gallotta un peu plus tard. "Je revendique d'en être l'auteur. L'art est toujours singulier, ajouter du texte c'est ajouter de l'imaginaire aux musiques et aux danses, et non pas la volonté d'illustrer un récit..."

Au final, on regrettera simplement que cette « Enfance de Mammame » n'ait bénéficié que d'une après-midi en temps scolaire. D'autres séances, en début de soirée, auraient sans doute permis d'autres belles rencontres...

Le dernier mot reviendra à un p'tit bout de chou qui proclamera dans un souffle admiratif :

- "Vous avez beaucoup dansé pour ramener le projecteur !" <

P.L.

Mammame's Childhood

Jean-Claude Gallotta, choreographer

After a stay in New York in the late 1970s where he discovered the world of post-modern dance (Merce Cunningham, Yvonne Rainer, Lucinda Childs, Trisha Brown, Steve Paxton, Stuart Sherman, etc.), Jean-Claude Gallotta founded the Émile Dubois Group along with Mathilde Altaraz in Grenoble, which went on to become the Centre Chorégraphique National in 1984. Based from the very beginning at the Maison de la Culture (which he managed from 1986 to 1989), he created more than 60 choreographies which have been presented worldwide including *Ulysse*, *Mammame*, *Docteur Labus*, *Presque Don Quichotte*, *les Larmes de Marco Polo*, *99 duos*, *Trois générations*, *Cher Ulysse*... He also choreographed several pieces for the Ballet de l'Opéra de Lyon and for the Ballet de l'Opéra de Paris. Invited to Shizuoka (Japan) by the producer Tadashi Suzuki, he created and managed a Japanese company there from 1997 to 2000. After *l'Homme à tête de chou* (based on an Alain Bashung-interpreted version of the album by Serge Gainsbourg) in 2009, in 2011 he created *Daphnis é Chloé* (Théâtre de la Ville) and *le Sacre du printemps* (Chaillet). In late 2012, he presented *Racheter la mort des gestes - Chroniques chorégraphiques 1* at the Théâtre de la Ville and subsequently at MC2. In early 2013, the re-creation of *Yvan Vaffan* (a work from 1984) gave him an opportunity to continue his repertory work while also continuing with his own creative activities, with the goal of perpetuating a certain "continuity of art" patiently seeking to share with the public a single story, that of a shared artistic history and future. In October 2013 he co-produced *l'Histoire du soldat* by Stravinsky and *el Amor brujo* by Manuel de Falla with two other artists from the MC2: Grenoble, the conductor Marc Minkowski, manager of Les Musiciens du Louvre, and the producer Jacques Osinski, who at the time was the manager of the Centre Dramatique National des Alpes. For the 2014-15 season, he presented *The Rite and its Revolutions* (including the first performance of Xenakis's *Jonchaies* and *Six Pieces for Orchestra*, op. 6 by Webern (*Homage to Angela Davis*) at the Philharmonie de Paris, and in June he gave the first performance of *The Stranger*, based on the novel by Albert Camus at the MC2 in Grenoble. He is opening the 2015-2016 season with *My Rock* at the MC2 in Grenoble, and at the Théâtre du Rond-Point in Paris.

